



Brüsszel, 2015. szeptember 14.  
(OR. en)

12002/1/15  
REV 1

JAI 659  
ASIM 86  
FRONT 187  
RELEX 711

## FELJEGYZÉS

---

Küldi:	az elnökség
Címzett:	a delegációk
Tárgy:	Következtetések

---

A mai napon a schengeni társult országok jelenlétében a migrációról folytatott tanácsi megbeszéléseket követően az elnökség – a delegációk nagy többségének támogatása mellett – az alábbi következtetéseket vonja le:

1. A Tanács meghallgatta António Guterrest, az Egyesült Nemzetek menekültügyi főbiztosát, valamint William Lacy Swinget, a Nemzetközi Migrációs Szervezet főigazgatóját. Mindketten felhívták a figyelmet a konfliktus sújtotta térségekből menekülő emberáradat aggasztó helyzetére. A tagállamok és a Bizottság megállapodtak abban, hogy tovább vizsgálják a betelepítés lehetőségeit.

Emellett növekedni fog az Európai Unió költségvetéséből és a tagállamok által nyújtott támogatás annak érdekében, hogy az ENSZ Menekültügyi Főbiztosának Hivatala könnyebben ki tudja elégíteni azoknak a menekülteknek a szükségleteit, akik a származási helyükhöz közel létrehozott táborokban tartózkodnak, jelenleg elsősorban Irakban, Jordániában, Libanonban és Törökországban. A Tanács megállapodott arról, hogy jelentős mértékben megnöveli a szíriai válság kezelésére szolgáló uniós regionális alap (Madad alap) kapacitását, hogy azonnali ad hoc támogatást biztosítson Szíria és a vele szomszédos országok számára. Első lépésként a Bizottság a Humanitárius Segélyek és Polgári Védelem Főigazgatóságán (ECHO) keresztül azonnali kiegészítő támogatást fog nyújtani az Unión kívül, a származási és tranzitországokban tevékenykedő partnerek számára, mégpedig az e partnerek által benyújtott javaslatok alapján. Ezzel összefüggésben a Tanács üdvözölte Norvégia azon felajánlását, mely szerint nemzetközi adományozói konferenciának ad otthont a háború miatt lakóhelyüket elhagyni kényszerült szíriaiak megsegítése érdekében.

2. A Tanács hangsúlyozta, hogy a migrációs áramlások kezeléséhez elengedhetetlen a hatékony határellenőrzés.
3. A Tanács megismételte elkötelezettségét a folyamatban lévő műveletek – különösen a Frontex közös műveletei, a TRITÓN 2015 és a POSZEIDÓN 2015, valamint az EUNAVFOR MED – megerősítése iránt. A Tanács üdvözölte a Bizottság azon bejelentését, miszerint még az év vége előtt javaslatot fog tenni a Frontex továbbfejlesztésére és számottevő megerősítésére.
4. A Tanács megállapodott abban, hogy késlekedés nélkül be kell vetni a Frontex gyorsreagálású határvédelmi csapatait annak érdekében, hogy fokozódjon az Európai Unió reagálási képessége a kritikus külső határokon; ennek az érintett tagállamokkal folytatott konzultációt követően és a Frontex-rendelettel összhangban kell történnie. Intézkedéseket fogunk kidolgozni a frontországok és a tranzitországok támogatására. A Tanács felkérte a Frontex-et, az EASO-t és a Bizottságot, hogy az érintett tagállamokkal együttműködésben hajtsanak végre és koordináljanak olyan további intézkedéseket, amelyek az Európai Unió egésze számára segítséget nyújtanak a migrációs nyomás kezeléséhez. Hozzájárulások iránti felhívásokat kell közzétenni, a tagállamok pedig jelezték, hogy reagálni fognak a kért támogatásokra.
5. A Görögországot sújtó problémák európai problémák. Annak érdekében, hogy ezeket a problémákat közösen oldhassuk meg, a Tanács a gyors és hatékony áthelyezési intézkedésekkel párhuzamosan arról is megállapodott, hogy támogatást kell biztosítani Görögország arra irányuló erőfeszítéseire, hogy az emberi jogok és a biztonsági követelmények maradéktalan tiszteletben tartása mellett megerősítse a fogadókapacitásokat, a menekültügyi rendszert és a külső határok igazgatását. Megfelelő finanszírozási forrásokat kell rendelkezésre bocsátani.

6. A Tanács megállapodott abban, hogy további támogatást kell nyújtani az érintett nyugat-balkáni országok számára, hogy nagyobb kapacitásokkal rendelkezzenek határaik igazgatásához, a migránsok hullámainak fogadásához és adminisztratív kezeléséhez, az arra jogosultak számára a védelem biztosításához, valamint a nemzetközi védelemre nem szorulóknak visszaküldéséhez. Szükség esetén a bővítési folyamat keretében rendelkezésre álló forrásokat illetően prioritási sorrendet állítunk fel. Annak érdekében, hogy az érintett nyugat-balkáni országok megfelelőbben tudják kezelni a beérkező migránsok áradatát, további megközelítési módokat és egyedi pénzügyi mechanizmusokat lehetne fontolóra venni.
7. Mivel földrajzi helyzetéből adódóan Törökország elsődleges fogadó és tranzitország a migránsok számára, a migrációs áramlások kezelésében az EU egyik legfőbb partnere. Az EU a továbbiakban is együtt fog működni Törökországgal annak érdekében, hogy közösen kezeljük e kihívásokat. Ezzel összefüggésben az EU készen áll arra, hogy megerősítse együttműködését Törökországgal, többek között a határigazgatás, továbbá az embercsempészet és emberkereskedelem elleni küzdelem területén.
8. Az aktuális helyzetre való azonnali válaszként a Tanács júliusban úgy határozott, hogy 40 000 nemzetközi védelemre szoruló személyt helyez át Olaszországból és Görögországból. Ezen a tanácsi ülésen néhány tagállam kötelezettséget vállalt arra, hogy már november végéig teljesíti vállalását. Az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően a Tanács 2015. szeptember 14-én formálisan is elfogadta a nemzetközi védelem területén Olaszország és Görögország érdekében átmeneti intézkedéseket megállapító határozatot<sup>1</sup>. Alapvető fontosságú, hogy e határozat hatálybalépésével párhuzamosan szeptember 16-ig stabil mechanizmusok váljanak működőképessé Olaszországban és Görögországban a migránsok azonosításának, nyilvántartásba vételének és az ujjnyomatok levételének biztosítása, a nemzetközi védelemre szoruló személyek azonosítása és áthelyezésük támogatása, valamint a visszaküldendő irreguláris migránsok azonosítása érdekében. Annak érdekében, hogy a folyamat hatékony és kezelhető maradjon, megfelelően meg kell szervezni az érkezők fogadását, hogy az uniós vívmányokkal összhangban biztosítani lehessen átmeneti elszállásolásukat, amíg gyors döntés nem születik helyzetükről. Amennyiben az önkéntes visszatérés nem kivitelezhető, és a visszatérési irányelvben és a visszaküldésre irányadó kézikönyvben foglalt egyéb intézkedések nem alkalmasak a másodlagos mozgások megakadályozására, akkor sürgősen és ténylegesen alkalmazni kell a visszatérési irányelv 15. cikke szerinti őrizeti intézkedéseket. A visszaküldési politika eredményessége szempontjából kiemelt jelentőséggel bírnak a 11. pontban említett intézkedések.

---

<sup>1</sup> 11673/15 ASIM 76 és 11161/15 ASIM 67 + COR 1 (fi).

Miután valamennyi érintett fél beszámolt a minisztereknek az uniós fogadóállomások és a fogadólétesítmények kialakítása terén eddig elért eredményekről, a miniszterek további, határozott előrelépést kértek. A Bizottság a jövő hét végéig beszámol majd az uniós fogadóállomások kialakítása terén elért eredményekről.

A tagállamok késedelem nélkül összekötő tisztviselőket küldenek Olaszországba és Görögországba. A Tanács üdvözölte, hogy a Bizottság operatív ülést szándékozik összehívni a tagállamok részvételével egy héten belül, miután Olaszország és Görögország szeptember 15-én benyújtotta az áthelyezésre vonatkozó ütemterveket.

Megfelelő intézkedéseket fogunk hozni a másodlagos mozgások megakadályozása érdekében.

9. A Tanács üdvözölte az Európai Bizottság 2015. szeptember 9-én javasolt intézkedéseinek átfogó voltát, mely intézkedések az európai migrációs stratégia keretében korábban előirányzott intézkedésekkel együtt fontos lépést jelentenek a menekültválság kezelésében. A Tanács haladéktalanul meg fogja vizsgálni a javasolt intézkedéseket, és az Európai Parlamentet is arra kéri, hogy tekintse e feladatot elsőrendű fontosságúnak. A Tanács továbbá várakozással tekint az Európai Unió külső határainak igazgatására irányuló javaslatok elé, melyeket a tervek szerint még idén benyújt az Európai Bizottság.
10. A jelenlegi rendkívüli szükséghelyzetre és a 3–8. pontban említett intézkedésekre tekintettel a Tanács<sup>2</sup> elvi megállapodásra jutott arról, hogy további 120 000 nemzetközi védelemre szoruló személyt kell áthelyezni azokból a tagállamokból, amelyek tömeges migrációs áramlásoknak van kitéve. Az összes tagállam megerősíti, hogy kész részt venni ebben az intézkedésben<sup>2</sup>. A Bizottság által javasolt számok alapján kell megállapodást elérni ezen személyek Európai Unión belüli elosztásáról. A Tanács elsőrendű feladatának tekinti, hogy e vállalást mielőbb hivatalos határozat formájába öntse, kellő figyelmet szentelve annak, hogy a tagállamoknak rugalmasságra lehet szükségük a határozat végrehajtásában, elsősorban a jelenlegi helyzethez és az előre nem látható eseményekhez való alkalmazkodás érdekében. Annak érdekében, hogy ezt a határozatot a Bel- és Igazságügyi Tanács október 8–9-ére kitűzött következő ülésén el lehessen fogadni, a Tanács felkérte az Európai Parlamentet, hogy sürgősen nyilvánítson véleményt.

---

<sup>2</sup> Az Egyesült Királyságnak, Írországnak és Dániának a Szerződésekhöz csatolt 21. és 22. jegyzőkönyv szerinti sajátos helyzetének sérelme nélkül. Az Egyesült Királyság nem vesz részt az intézkedésben.

11. Ez a 120 000 személy áthelyezésére irányuló mechanizmus az EUMSZ 78. cikkének (3) bekezdése szerinti átmeneti intézkedésnek minősül. A Dublini Rendelet továbbra is hatályban marad, a Tanács ugyanakkor nyugtázta, hogy a Bizottság értékelést készít arról és alkalmasint javaslatot nyújt be a rendelet felülvizsgálatára.
12. A Tanács emlékeztetett a hatékony visszaküldési és visszafogadási politika fontosságára, melyet valamennyi tagállamnak a lehető leggyorsabban és az uniós vívmányokkal összhangban lévő módon végre kell hajtania. A Tanács üdvözölte az európai visszaküldési programról szóló bizottsági közleményt és a visszaküldésre irányadó kézikönyvre vonatkozó ajánlást, melyeket a napokban áttanulmányoz, hogy a 2015. október 8–9-i ülésén jóváhagyhassa azokat. A Tanács 2015. szeptember 14-én következtetéseket<sup>3</sup> fogadott el a SIS-nek az irreguláris migránsok beutazásának és tartózkodásának megtagadása céljára való hatékonyabb felhasználásáról. Az ilyen migránsok visszaküldését következetesen meg kell valósítani, az EU költségvetéséből biztosított megfelelő anyagi források segítségével. A Frontex szerepét meg kell erősíteni egyrészt a jelenleg hatályos kereteken belül, másrészt a Frontex-rendelet szükséges módosításának elvégzésével. Minden rendelkezésre álló eszközt fel kell használni annak előmozdítása érdekében, hogy az irreguláris migránsokat visszafogadják a származási és a tranzitországok.

A harmadik országoknak vissza kell fogadniuk azokat az állampolgáraikat, akik nem jogosultak az EU-ban tartózkodni. Meg kell erősíteni a származási országokkal folytatott, a visszafogadással kapcsolatos operatív és politikai együttműködést és partnerségeket, különösen olyan esetekben, amikor a visszafogadási megállapodások révén történő formális megközelítés túl nehézkes vagy nem vezet eredményre.

A visszafogadásra vonatkozó kötelezettségvállalásokat – köztük mindenekelőtt a Cotonoui Megállapodás 13. cikkét – késedelem nélkül, ténylegesen végre kell hajtani.

Minden eszközt – és különösen a külpolitikát és a vízümpolitikát – igénybe kell venni ahhoz, hogy jobban elfogadtassuk a származási országokkal az EU által kiállított laissez-passer-t a jogszerűtlenül az Unió területén tartózkodó migránsok visszaküldése céljából. Rövid távon az Európai Bizottságnak minden szükséges lépést meg kell tennie e dokumentum biztonsági jellemzőinek a fokozására.

---

<sup>3</sup> 11648/15.

13. A Tanács megegyezett abban, hogy – a tagállami listák fenntartása mellett – közös európai uniós listát állít össze a biztonságos származási országokról. Ez a lista mindenekelőtt azokra az országokra fog vonatkozni, amelyek a biztonságos harmadik országokról szóló, 2015. július 20-án elfogadott tanácsi következtetésekben már nevesítve lettek. A Tanács minden szükséges előkészítő lépést megtesz annak érdekében, hogy már októberben előterjeszthesse az álláspontját a rendes jogalkotási eljárás keretében.
14. A Tanács újfólag kiemelte az érintett harmadik országokkal való együttműködés fokozásának fontosságát. A Tanács nyomatékosan kéri a főképviselet, hogy fokozza a magas szintű diplomáciai lépéseket a legfőbb származási és tranzitországokban. Ezen együttműködés megerősítéséhez érdemben fog hozzájárulni a vallettai csúcstalálkozó és a nyugat-balkáni útvonal jelentette kihívások kezelésével foglalkozó magas szintű konferencia. A szükséges forrásokat a fejlesztési együttműködés prioritásainak átalakításával, valamint gazdasági segítségnyújtás keretében és az érintett harmadik országok infrastruktúrájába és üzleti szférájába irányuló közvetlen beruházások révén kell rendelkezésre bocsátani. Ezen intervencióknak olyan integrált megközelítésen kell alapulniuk, amely az EU közös szakpolitikai keretében működő belső és külső eszközöket egyaránt igénybe veszi.
15. E tekintetben a Tanács megállapodott abban, hogy e rövid távú intézkedésekkel párhuzamosan, jól működő betelepítési programok kíséretében meg kell kezdeni egy, az említett integrált megközelítésen alapuló középtávú stratégia végrehajtását, melynek keretében az érintett térségekben biztonságos és tartós fogadókapacitást kell kiépíteni, valamint a menekültek és családjaik számára tartós megoldásokat kell felvázolni, illetve hatékony eljárásokat kell biztosítani mindaddig, amíg a származási országukba való visszatérésük lehetővé nem válik. Amennyiben a 2013/32/EU irányelvben meghatározott feltételek fennállnak, vagyis érvényesül a 38. cikkében említett, a visszaküldés tilalmának elve, az uniós tagállamoknak lehetőségük van arra, hogy ezen személyek menedékjog iránti kérelmét elfogadhatatlannak nyilvánítsák az irányelv 33. cikkének értelmében, a biztonságos harmadik ország indokára hivatkozva, és ezt követően mihamarabb megkezdődhet e személyek támogatott visszatérése.
16. A Tanács felkérte a Bizottságot, hogy a lehető leghamarabb nyújtsa be javaslatait a költségvetési hatóságnak a pénzügyi és humán erőforrások a célból történő növelésére vonatkozóan, hogy azok a tagállamok, amelyek menekültügyi és befogadórendszere aránytalanul nagy nyomásnak van kitéve, valamint azok az uniós ügynökségek, amelyek feladatai rendkívüli mértékben megsokasodtak, helyt tudjanak állni e helyzetben.

17. A Tanács a tagállamokat, a Bizottságot, az uniós ügynökségeket és az összes érdekelt felet egyaránt arra sűrgette, hogy a menekülthullám kezelése érdekében hozott eddigi intézkedéseket maradéktalanul, a lehető legrövidebb időn belül hajtsák végre. Az elnökség által a Tanácshoz benyújtott feljegyzés<sup>4</sup> több más megfontolandó intézkedést is felsorol.
18. A Tanács tudomásul vette az arról szóló értesítést, mely szerint az egyik tagállam visszaállítja a belső határellenőrzést a rendkívüli migrációs nyomásnak kitett határszakaszokon. A szóban forgó tagállam hangsúlyozta, hogy ez az intézkedés csak átmeneti jellegű, célja pedig a megszokott helyzet visszaállítása a közrend, illetve a belső biztonság súlyos veszélyeztetésének elkerülésével. A Tanács hangsúlyozta, hogy az EU menekültügyi és schengeni vívmányait maradéktalanul alkalmazni kell.
- 

---

<sup>4</sup> 11782/1/15 REV 1.